

Manifesto of the MEDS GARDEN+ Sustainable and Inclusive Didactical gardens

The MEDS GARDEN+ network of didactical Mediterranean gardens connects gardens in the cross-border area between Italy and Slovenia, aiming to promote sustainable, inclusive and experiential tourism, environmentally responsible practices and to preserve biodiversity of Mediterranean gardens. The gardens offer opportunities for learning, discovering typical Mediterranean plants, and developing green and life skills for all generations.

The MEDS GARDEN+ network of didactical Mediterranean gardens aims to:

- establishing a long-term cross-border network of gardens,
- promoting best practices in garden design and management,
- supporting didactical and awareness-raising activities,
- exchanging plant species, knowledge, and techniques,
- connecting local communities and institutions.

Manifesto dei Giardini Didattici Sostenibili e Inclusivi MEDS GARDEN+

La rete dei giardini didattici mediterranei MEDS GARDEN+ connette i giardini nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia con l'obiettivo di promuovere un turismo sostenibile, inclusivo ed esperienziale, pratiche rispettose dell'ambiente e preservare la biodiversità dei giardini mediterranei. I giardini offrono l'opportunità di conoscere la tipica vegetazione mediterranea e sviluppare competenze verdi e life skills per tutte le generazioni.

La rete MEDS GARDEN+ dei giardini mediterranei didattici ha i seguenti obiettivi:

- creare una rete transfrontaliera di giardini a lungo termine,
- promuovere le migliori pratiche nella progettazione e nella gestione dei giardini,
- sostenere attività didattiche e di sensibilizzazione,
- scambiare specie vegetali, conoscenze e tecniche,
- mettere in contatto le comunità e le istituzioni locali.

Manifest trajnostnih in vključujočih učnih vrtov MEDS GARDEN+

Mreža mediteranskih didaktičnih vrtov MEDS GARDEN+ povezuje vrtove na čezmejnem območju Italije in Slovenije z namenom spodbujanja trajnostnega, vključujočega in izkustvenega turizma, okolju prijaznih praks in ohranjanja biotske raznovrstnosti mediteranskih vrtov. Vrtovi ponujajo priložnost za učenje, spoznavanje tipičnega mediteranskega rastlinstva ter razvoj zelenih in življenjskih veščin za vse generacije.

Mreža mediteranskih didaktičnih vrtov MEDS GARDEN+ si prizadeva:

- vzpostaviti trajnostno čezmejno mrežo vrtov,
- spodbujati najboljše prakse pri oblikovanju in upravljanju vrtov,
- podpirati izobraževalne in ozaveševalne dejavnosti,
- izmenjevati rastlinske vrste, znanje in tehnike,
- povezovati lokalne skupnosti in institucije.

Concepts, principles and values for MEDS GARDEN+ Sustainable and Inclusive Didactical gardens

Learning Environment

Didactical gardens are places designed to provide formal, informal and non-formal learning contexts.

Green skills Living lab

Didactical gardens should promote environmental education and the development of **green skills**, which are useful for meeting the ecological challenges of the present and future.

The didactical garden should be a concrete example of sustainable practices: conscious use of water, recovery of materials, composting, organic cultivation and protection of biodiversity. It should inspire responsible behaviour and contribute to environmental and social regeneration.

Life skills Living lab

Gardens can represent a context in which contact with nature, its rhythms and outdoor activities can bring positive

Concetti, principi e valori dei Giardini didattici sostenibili e inclusivi MEDS GARDEN+

Ambiente di Apprendimento

I giardini didattici sono luoghi pensati per offrire contesti di apprendimento formali, informali e non formali.

Cantiere di green skills

I giardini didattici devono promuovere l'educazione ambientale e lo sviluppo di **competenze verdi**, utili per affrontare le sfide ecologiche del presente e del futuro.

Il giardino didattico deve essere un esempio concreto di pratiche sostenibili: uso consapevole dell'acqua, recupero di materiali, compostaggio, coltivazioni biologiche e tutela della biodiversità. Deve ispirare comportamenti responsabili e contribuire alla rigenerazione ambientale e sociale.

Cantiere di life skills

I giardini possono rappresentare un contesto in cui il contatto con la natura, i suoi ritmi e le attività all'aria aperta

Koncepti, načela in vrednote za trajnostne in vključujoče didaktične vrtove MEDS GARDEN+

Učno okolje

Didaktični vrtovi so prostori, zasnovani za zagotavljanje formalnih, neformalnih in priložnostnih učnih izkušenj.

Prostori za pridobivanje zelenih veščin

Didaktični vrtovi morajo spodbujati okoljsko vzgojo in razvoj **zelenih veščin**, ki so ključne za soočanje z ekološkimi izzivi sedanjosti in prihodnosti.

Učni vrt mora biti konkreten primer trajnostnih praks: zavestna raba vode, ponovna uporaba materialov, kompostiranje, sonaravno kmetovanje in varstvo biotske raznovrstnosti. Navdihniti mora odgovorno ravnanje in prispevati k okoljski in socialni regeneraciji.

Prostori pridobivanja življenjskih veščin

Didaktični vrtovi predstavljajo okolje, v katerem stik z naravo, njenimi ritmi in dejavnostmi na prostem pozitivno vplivajo na psihofizično počutje vseh

effects on the psychophysical well-being of all people. The didactical and edutainment proposals offered by gardens/vegetable gardens are geared towards stimulating **positive and adaptive behaviour** that enables people to cope effectively with the demands and challenges of everyday life.

The garden teaches us that everything is connected: soil health, insect behaviour, water, food, human relationships. It is an ideal tool for **developing systemic thinking**, highlighting the interconnections between the environment, the economy and society.

possono portare effetti positivi sul benessere psicofisico di tutte le persone. Le proposte educative e di edutainment offerte dai giardini/orti sono orientate a stimolare **comportamenti positivi e di adattamento** che rendono le persone capaci di far fronte efficacemente alle richieste e alle sfide della vita di tutti i giorni.

Il giardino insegna che tutto è collegato: la salute del suolo, il comportamento degli insetti, l'acqua, il cibo, le relazioni umane. È uno strumento ideale per **sviluppare il pensiero sistemico**, rendendo evidenti le interconnessioni tra ambiente, economia e società.

Ijudi. Izobraževalne in doživljajsko poučne vsebine vrtov so usmerjene v spodbujanje **pozitivnega in prilagodljivega vedenja**, ki posameznikom omogočajo, da se učinkovito spopadajo z zahtevami in izzivi vsakdanjega življenja.

Vrt nas uči, da je vse povezano: zdravje tal, vedenje žuželk, voda, hrana, medčloveški odnosi. Je idealno orodje za **razvoj sistemskega mišljenja**, saj razkriva medsebojno povezanost okolja, gospodarstva in družbe.

Plural Skills Living lab

Gardens can be a context in which to **recognise and enhance different skills - manual, cognitive, relational** - according to people's characteristics, aptitudes and interests.

Cantiere di abilità plurali

I giardini possono rappresentare un contesto dove **riconoscere e valorizzare abilità diverse—manuali, cognitive, relazionali**, secondo le caratteristiche, attitudini e interessi delle persone.

Prostori za razvoj večstranskih spretnosti

Vrtovi lahko predstavljajo okolje, kjer prepoznamo in cenimo različne spretnosti –**ročne, kognitivne, medosebne**, glede na značilnosti, sposobnosti in interese posameznikov.

Inclusion Living lab

Gardens can provide a context in which to design and implement **inclusion projects** for **people with disabilities** or from **disadvantaged backgrounds**, bringing green and life skills into play and benefiting from contact with nature.

Cantiere di inclusione

I giardini possono rappresentare un contesto in cui disegnare e dare vita a **progetti di inclusione** per **persone con disabilità** o provenienti da **situazioni di svantaggio**, mettendo in gioco green e life skills e traendo beneficio dal contatto con la natura.

Prostori za vključevanje

Vrtovi predstavljajo okolje, kjer lahko načrtujemo in uresničimo **projekte vključevanja oseb z invalidnostjo** ali iz **socialno šibkih okolij**, pri čemer se razvijajo zelene in življenjske veščine ter izkoriščajo prednosti stika z naravo.

Education in Nature

Nature is the trainer. The garden/vegetable garden is a living classroom, which changes with the seasons and teaches through direct experience: observing, cultivating, transforming, caring. An **education rooted in doing and feeling**.

Didattica in Natura

La natura è maestra. Il giardino/orto è un'aula viva, che cambia con le stagioni e insegna attraverso l'esperienza diretta: osservare, coltivare, trasformare, prendersi cura. **Un'educazione radicata nel fare e nel sentire.**

Učenje v naravi

Narava je učiteljica. Vrt je živa učilnica, ki se spreminja z letnimi časi in uči skozi neposredno izkušnjo: opazovanje, gojenje, predelava, skrb. **Izobraževanje, ki temelji na izkustvenem delu in čustvenem doživljanju.**

Intergenerational and Intercultural Space

Every person has something to teach and something to learn. Gardens/vegetable gardens should be designed to encourage **encounters between generations, cultures and life experiences**.

Spazio Intergenerazionale e interculturale

Ogni persona ha qualcosa da insegnare e qualcosa da imparare. I giardini/orti devono essere progettati per favorire **l'incontro tra generazioni, culture ed esperienze di vita**.

Medgeneracijski in medkulturni prostor

Vsak človek ima nekaj, kar lahko nauči druge uči, in nekaj, česar se lahko nauči sam. Vrtovi naj bodo zasnovani tako, da spodbujajo **srečevanja med generacijami, kulturami in življenjskimi izkušnjami**.

Active Citizenship and Future Generations

Didactical gardens contribute to improving the quality of life and safeguarding urban, peri-urban and peripheral green areas in the interest of **future generations**. In addition, they promote awareness and **participation of citizens** at several levels on environmental issues.

Cittadinanza attiva e Future Generazioni

I giardini didattici contribuiscono a migliorare la qualità della vita e a salvaguardare il verde urbano, periurbano e delle aree periferiche nell'interesse delle **future generazioni**. Inoltre, promuovono la sensibilizzazione e la **partecipazione dei cittadini** a più livelli sulle questioni ambientali.

Aktivno državljanstvo in prihodnje generacije

Didaktični vrtovi prispevajo k izboljšanju kakovosti življenja ter ohranjanju zelenih površin v mestih, predmestjih in perifernih območjih v korist **prihodnjih generacij**. Poleg tega spodbujajo ozaveščanje in **vključevanje prebivalcev** na različnih ravneh pri obravnavi okoljskih vprašanj.

Green areas are also protected by the Constitution of the Italian Republic, which states in Article 9: "The Republic (...) protects the environment, biodiversity and ecosystems, also in the interest of future generations" **and by the Constitution of the Republic of**

Il verde è tutelato anche dalla Costituzione della Repubblica Italiana, che all'Art. 9 recita "La Repubblica (...) tutela l'ambiente, la biodiversità e gli ecosistemi, anche nell'interesse delle future generazioni" **e dalla Costituzione della Repubblica**

Zelene površine so zaščitene tudi z Ustavom Republike Italija, ki v 9. členu navaja: "Republika (...) varuje okolje, biotsko raznovrstnost in ekosisteme, tudi v interesu prihodnjih generacij" **ter z Ustavom Republike Slovenije**, ki v členih 70–73 izrecno priznava pravico

Slovenia, which explicitly recognises the right to drinking water and the protection of land and natural and cultural heritage in Articles 70-73.

Slovenija che negli Art. 70 - 73 riconosce esplicitamente il diritto all'acqua potabile, la protezione dei terreni e del patrimonio naturale e culturale.

do pitne vode, varstvo zemljišč ter naravne in kulturne dediščine.

Universal Accessibility

While considering the constraints related to the conformation of the spaces, there must be a continuous **effort to make the elements of the didactical garden usable by all**, including using **technologies** that facilitate physical, sensory and cognitive accessibility to allow everyone to contribute to and benefit from the space.

Accessibilità Universale

Pur tenendo conto dei vincoli legati alla conformazione degli spazi, continuo deve essere **l'impegno per rendere gli elementi del giardino didattico fruibili a tutte e tutti**, anche utilizzando **tecnologie** che ne facilitino l'accessibilità fisica, sensoriale e cognitiva per permettere a chiunque di contribuire e beneficiare dello spazio.

Univerzalna dostopnost

Ob upoštevanju omejitev, povezanih z obliko prostorov, si je treba **nenehno prizadevati, da so elementi didaktičnega vrta dostopni vsem**, tudi s pomočjo **tehnologij**, ki olajšajo fizično, senzorično in kognitivno dostopnost. Tako lahko vsakdo prispeva k skupnemu prostoru in ima možnost, da v njem tudi uživa.

Participatory Design

The didactical garden is a space of **connection with the territory** and is born from **dialogue** and co-design, reflecting the needs and dreams of the community. It must be **open, welcoming and interact** with the territory by promoting **cultural and recreational initiatives, workshops, moments of exchange and collaboration**.

Progettazione Partecipata

Il giardino didattico è spazio di **connessione con il territorio** e nasce dal **dialogo** e dalla co-progettazione, riflettendo i bisogni e i sogni della comunità. Deve essere **aperto, accogliente e interagire** con il territorio promuovendo **iniziative culturali, ricreative, laboratori, momenti di scambio e collaborazione**.

Participativno načrtovanje

Učni vrt je prostor **povezovanja s teritorijem** in nastaja skozi **dialog** ter sodelovanje, pri čemer odraža potrebe in želje skupnosti. Biti mora **odprt, vključujoč in v stalnem stiku** z okoljem, spodbujati mora **kulturne in rekreative iniciative, delavnice, izmenjave in sodelovanje**.

Bridging biodiversity and culinary tradition

The didactical garden is home to **wild and typical plants**, bearing witness to **the variety of species** that characterise the area in which it is located, but also to the **trade and migratory flows** that

Ponte tra biodiversità e tradizione culinaria

Il giardino didattico ospita **piante spontanee e tipiche**, testimonia **la varietà di specie** che caratterizzano l'area in cui è collocato ma anche i **flussi commerciali e migratori** che ne hanno

Most med biotsko raznovrstnostjo in gastronomsko tradicijo

Didaktični vrt je dom **divjim in značilnim** rastlinam, ki izražajo **pester rastlinski-svet** območja, na katerem se nahaja. Hkrati priča tudi o **migracijskih in trgovskih tokovih**, ki so skozi

have introduced new species throughout history that have become part of the **landscape** and the **culinary tradition** of the area.

introdotte, nella storia, nuove specie che sono entrate a far parte del **paesaggio** e della **tradizione culinaria** dell'area.

zgodovino vnesli nove rastlinske vrste – te so se sčasoma prilagodile **krajinio** in postale del lokalne **kulinarične tradicije**.

Signatories

Sign and or Support the Manifesto of the MEDS GARDEN+ Sustainable and Inclusive Didactical gardens express:

- agreement with the didactical garden concept we brand "MEDS GARDEN",
- endorsement to the principles and values that the Manifesto summarizes,
- commitment to promote and support the strategy to valorise the didactical role of didactic gardens in raising awareness and nurturing life and green skills.

The declaration of commitment is free of charge and does not entail any costs.

Firmatari

Firmare e/o sostenere il Manifesto dei MEDS GARDEN+ Giardini didattici sostenibili e inclusivi esprime:

- accordo con il concetto di giardino didattico che abbiamo denominato "MEDS GARDEN",
- adesione ai principi e ai valori riassunti nel Manifesto,
- impegno a promuovere e sostenere la strategia volta a valorizzare il ruolo didattico dei giardini didattici nella sensibilizzazione e nella promozione delle like skills e competenze green.

La dichiarazione di impegno è gratuita e non comporta alcun costo.

Podpisniki

S podpisom in/ali podporo manifestu za trajnostne in vključujoče didaktične vrtove MEDS GARDEN+ izražate:

- strinjanje s konceptom izobraževalnega vrta, ki ga imenujemo „MEDS GARDEN“,
- podporo načelom in vrednotam, ki jih povzema manifest,
- zavezo k spodbujanju in podpori strategije usmerjene v krepitev izobraževalne vloge didaktičnih vrtov pri ozaveščanju ter razvoju življenjskih in zelenih veščin.

Izjava o zavezi je brezplačna in ni povezana z nobenimi stroški.

Scuola Centrale Formazione

CIVIFORM

Fondazione Opera Sacra Famiglia

Il Giardino del Chiostro

KZ Agraria

Mestna občina Nova Gorica